



И. СТАЛИН

ПОЛИТИЧЕСКИЙ ОТЧЁТ
ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА
XIV СЪЕЗДУ ВКП(б)

斯大林

在聯共（布）第十四次代表大會上關於
中央委員會政治工作的總結報告

（俄華對照）

時 代 出 版 社 出 版

(北京東四錢糧胡同十四號)

新 華 書 店 發 行

外文印刷廠印刷 源豐裝訂所裝訂

1954年6月北京初版 1954年6月第1次印刷

1—3, 560冊

И. СТАЛИН

ПОЛИТИЧЕСКИЙ ОТЧЁТ
ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА
XIV СЪЕЗДУ ВКП(б)

18 декабря 1925 г.



斯大林

在聯共（布）第十四次代表大會上關於
中央委員會政治工作的總結報告〔一〕

一九二五年十二月十八日

（俄華對照）

時代出版社

一九五四年·北京

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>стр.</i>
I. МЕЖДУНАРОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	6—84
1. Стабилизация капитализма	10
2. Империализм, колонии и полуколонии	24
3. Победители и побеждённые	26
4. Противоречия между странами-победительницами	40
5. Капиталистический мир и Советский Союз	50
6. Внешнее положение СССР	64
7. Задачи партии	78
II. ВНУТРЕННЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ СОВЕТСКОГО СОЮЗА	84—182
1. Народное хозяйство в целом	86
2. Промышленность и сельское хозяйство	122
3. Вопросы торговли	130
4. Классы, их активность, их соотношение	136
5. Три лозунга Ленина по крестьянскому вопросу	144
6. Две опасности и два уклона по крестьянскому во- просу	164
7. Задачи партии	174
III ПАРТИЯ	182—202

目 錄

一 國際形勢	7—85
(一) 資本主義底穩定局面	11
(二) 帝國主義, 殖民地和半殖民地	25
(三) 戰勝國與戰敗國	27
(四) 戰勝國間的矛盾	41
(五) 資本主義世界與蘇聯	51
(六) 蘇聯外部狀況	65
(七) 黨底任務	79
二 蘇聯內部狀況	85—183
(一) 全部國民經濟	87
(二) 工業與農業	123
(三) 商業問題	131
(四) 各個階級, 它們的積極性和相互對比關係	137
(五) 列寧在農民問題上的三個口號	145
(六) 農民問題上的兩種危險和兩種傾向	165
(七) 黨底任務	175
三 黨	183—203

Заключительное слово по политическому отчёту Центрального Комитета 23 декабря 1925 г.	204—288
1. Сокольников и дауэсизация нашей страны	206
2. Каменев и наши уступки крестьянству	212
3. Чьи просчёты?	218
4. Как Сокольников защищает бедноту	220
5. Идейная борьба или клевета?	224
6. О нэпе	228
7. О госкапитализме	230
8. Зиновьев и крестьянство	244
9. К истории разногласий	260
10. Платформа оппозиции	276
11. Их «миролюбие»	280
12. Партия добьётся единства	284
Примечания	290

關於大會對中央委員會政治工作總結報告討論經過

的結論 205—289

(一九二五年十二月二十三日)

(一) 索科里尼可夫底立場與我國道威斯化 207

(二) 加米涅夫底立場與我們對農民的讓步 213

(三) 誰的失算? 219

(四) 索科里尼可夫是怎樣保護貧農的 221

(五) 是思想上的鬥爭，還是誣蔑? 225

(六) 關於新經濟政策 229

(七) 關於國家資本主義 231

(八) 季諾維也夫與農民 245

(九) 分歧底歷史 261

(十) 反對派底政綱 277

(十一) 他們的「愛和平」 281

(十二) 黨定能達到統一 285

簡要註釋 291

Товарищи! За последние две недели вы имели возможность слышать доклады о деятельности ЦК от XIII до XIV съезда со стороны целого ряда членов ЦК и членов Политбюро, пространные доклады, в основном безусловно правильные. Я полагаю, что повторять эти доклады едва ли есть смысл. Я думаю, что это обстоятельство облегчает мою работу в данный момент, и я бы считал целесообразным ввиду этого ограничиться постановкой ряда вопросов о деятельности ЦК нашей партии от XIII съезда до XIV съезда.

Обычно отчёт ЦК начинается с внешнего положения. Я этот обычай нарушать не буду. Я также начну с внешнего положения.

I МЕЖДУНАРОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Основное и новое, решающее и проникающее все события за этот период в области внешних отношений, это — то, что между нашей страной строящегося социализма и странами капиталистического мира

同志們！最近兩星期以來，你們已聽過好幾位中央委員和政治局委員關於中央從第十三次代表大會到第十四次代表大會時期內工作情形的報告，這些報告是很長的，並且基本上無條件是正確的。我以爲沒有什麼意思來把這些報告重複一遍。我想，這種情況減輕了我在這裏的任務，所以我認爲最好是只要把關於我黨中央從第十三次代表大會到第十四次代表大會時期內工作情形的某些問題提出來說說。

中央工作報告通常總是先從外部形勢講起。我不願違背這個通例。所以我也先從外部形勢講起。

一 國際形勢

過去這個時期在對外關係方面的基本和新穎現象，即具有決定意義而浸透一切事變的現象，就是在我們這個建設社會主義的國家與資本主義世界的各個國家間已確立了

установилось некоторое временное равновесие сил, — равновесие, которое определило собой текущую полосу «мирного сожительства» между Страной Советов и странами капитализма. То, что нами считалось одно время как короткая передышка после войны, превратилось в целый период передышки. Отсюда некоторое равновесие сил и некоторый период «мирного сожительства» между миром буржуазии и миром пролетариата.

В основе всего этого лежит внутренняя слабость, слабость и немощность мирового капитализма, с одной стороны, и рост революционного движения рабочих вообще, особенно рост сил у нас, в Стране Советов, — с другой.

Что лежит в основе этой слабости капиталистического мира?

В основе этой слабости лежат те непреодолимые для капитализма противоречия, в рамках которых складывается всё международное положение, — противоречия, которые непреодолимы для капиталистических стран и которые могут быть преодолены только в ходе развития пролетарской революции на Западе.

Что это за противоречия? Их можно свести к пяти группам.

Первая группа противоречий, это — противоречия между пролетариатом и буржуазией в капиталистических странах.

Вторая группа противоречий, это — противоречия между империализмом и освободительным движением колоний и зависимых стран.

某種暫時的均勢，這種均勢決定了蘇維埃國家與資本主義國家間現今的「和平共處」階段。從前我們認為是戰後的一個短促的暫息時期，現在已變成整整一個暫息時期了。由此便產生了資產階級世界與無產階級世界間的某種均勢和某個「和平共處」時期。

這一切情況所由產生的基本原因，一方面是在於世界資本主義內部的軟弱和虛弱，另一方面是在於工人革命運動的一般增長，特別是我們蘇維埃國家這裏力量的增長。

資本主義世界這樣軟弱無力的基本原因何在呢？

它這樣軟弱無力的基本原因，就在於那些為資本主義所無法克服而決定現今全部國際形勢的矛盾，就在於那些為各資本主義國家所無法克服而只能在西方各國無產階級革命發展進程中克服的矛盾。

這究竟是些什麼矛盾呢？這些矛盾可以歸納為如下五類。

第一類矛盾，就是資本主義各國無產階級與資產階級間的矛盾。

第二類矛盾，就是帝國主義勢力與殖民地及附屬國解放運動間的矛盾。

Третья группа противоречий, это — те противоречия, которые развиваются и не могут не развиваться между государствами-победителями в империалистической войне и государствами побеждёнными.

Четвёртая группа противоречий, это — те противоречия, которые развиваются и не могут не развиваться между самими государствами-победителями.

И пятая группа противоречий, это — те противоречия, которые развиваются между Страной Советов и странами капитализма в целом.

Вот те пять основных групп противоречий, в рамках которых протекает развитие нашего международного положения.

Товарищи, не рассмотрев коротко природу и рост этих противоречий, мы не сможем понять нынешнего международного положения нашей страны. Поэтому краткий обзор этих противоречий неизбежно должен составить часть моего отчёта.

1. СТАБИЛИЗАЦИЯ КАПИТАЛИЗМА

Итак, начнём с противоречий первого ряда, — противоречий между пролетариатом и буржуазией в странах капитализма. В этой области основные факты могут быть сведены к следующим.

Во-первых. Капитализм из того хаоса в производстве, торговле и в области финансов, который наступил после войны и в котором он очутился, из этого хаоса выходит или уже вышел. Это было названо партией частичной или временной стабилизацией капитализма. Что это значит? Это значит, что про-

第三類矛盾，就是帝國主義大戰中的戰勝國與戰敗國間正在發展而且不能不發展的矛盾。

第四類矛盾，就是各個戰勝國間正在發展而且不能不發展的矛盾。

末了，第五類矛盾，就是蘇維埃國家與全體資本主義國家間正在發展着的矛盾。

這就是決定着我國現今國際形勢發展進程的五種基本矛盾。

同志們，我們若不把這些矛盾底本性和增長情形簡略考察一下，便不能了解我國現今的國際形勢。所以，對於這些矛盾的簡略觀察，也就不免要成為我這個報告中的一部分。

(一) 資本主義底穩定局面

我們首先就來說明第一類矛盾，即資本主義各國無產階級與資產階級間的矛盾。這方面的基本事實可以歸結為如下幾點。

第一點。資本主義已在逃出或是已經逃出了它在戰後所陷入的那種生產、貿易及財政方面的混亂狀態。我們黨把這種情況稱為資本主義底局部穩定局面或暫時穩定局面。這究竟是什麼意思呢？這就是說，資本主義各國在戰

изводство и торговля капиталистических стран, одно время страшно упавшие в период послевоенного кризиса (я имею в виду 1919—1920 гг.), начали идти вперёд, а политическая власть буржуазии стала более или менее укрепляться. Это значит, что капитализм временно выкарабкался из того хаоса, в котором он очутился после войны.

Вот цифры, если взять Европу.

Производство во всех передовых странах Европы либо идёт вперёд по сравнению с 1919 годом, растёт, доходя местами до 80—90% довоенной нормы, либо стоит на одной норме. Только в Англии некоторые области производства еще не выпрямились. В основном, если взять Европу в целом, производство и торговля двигаются вперёд, впрочем, пока еще не достигая довоенной нормы. Если взять производство хлеба, то в Англии мы имеем 80—85% довоенной нормы, во Франции — 83%, в Германии — 68%. Очень медленно поднимается производство хлеба в Германии. Во Франции оно не поднимается, в Англии падает. Всё это возмещается за счёт экспорта хлеба из Америки. Добыча угля в 1925 году в Англии составляет 90% довоенной нормы, во Франции — 107% довоенной нормы, в Германии — 93%. Производство стали в Англии составляет 98% довоенной нормы, во Франции — 102%, в Германии — 78%. Потребление хлопка в Англии равняется 82% довоенной нормы, во Франции — 83%, в Германии — 81%. Внешняя торговля в Англии имеет пассивное сальдо и достигает 94% по отношению к довоенной, в Германии немного поднимается в сравнении с 1919 годом

後危機時期（我所指的是一九一九至一九二〇年時期）曾經一落千丈的生產和貿易已開始向前進展，而資產階級底政治權力已在多少鞏固起來。這就是說，資本主義暫時逃出了它在戰後所陷落進去的那種混亂狀態。

下面就是歐洲方面的一些數目字。

歐洲所有一切先進國家中的生產和一九一九年水準相較已在向前進展，已在向上增長，在某些地方已達到戰前水準百分之八十至九十，或者是處在同一水準上。只是英國還有某些生產部門沒有恢復起來。如果拿整個歐洲來說，那末生產和貿易基本上是在向前進展着，不過現今還沒有達到戰前的水準。如果拿糧食生產來說，那末英國已達到戰前水準百分之八十至八十五，法國——百分之八十三，德國——百分之六十八。糧食出產在德國上昇得很慢，在法國沒有上昇，在英國反而低落下去。這一切都是靠從美國輸入糧食來彌補。一九二五年煤炭產量在英國等於戰前水準百分之九十，在法國等於戰前水準百分之一百零七，在德國等於戰前水準百分之九十三。鋼鐵產量在英國等於戰前水準百分之九十八，在法國等於戰前水準百分之一百零二，在德國等於戰前水準百分之七十八。棉花消費量在英國等於戰前水準百分之八十二，在法國等於百分之八十三，在德國等於百分之八十一。對外貿易在英國是入超並已達到戰前水準的百分之九十四；在德國比較一九一九年水準稍有進展，並且也是入超；在法國比戰前要高些，即

и имеет тоже пассивное сальдо, во Франции она сейчас выше довоенной нормы — 102%. Уровень европейской торговли в целом, если взять 1921 год, составлял 63% довоенной нормы, а теперь, в 1925 году, торговля достигла 82% той же нормы. Бюджеты в этих государствах так или иначе балансируются, но балансируются за счёт страшного обременения налогами населения. Колебания валюты в отдельных странах имеются, но в общем прежнего хаоса не наблюдается.

В общем картина такая, что послевоенный хозяйственный кризис Европы изживается, производство и торговля идут к довоенной норме. Одна из европейских стран, Франция, в области торговли и производства уже перешагнула довоенную норму, а другая страна Европы — я говорю об Англии — всё ещё находится на одном или почти одном уровне, не достигая довоенной нормы.

Во-вторых. Вместо периода прилива революционных волн, который мы наблюдали в годы послевоенного кризиса, мы теперь наблюдаем период отлива в Европе. Это значит, что вопрос о взятии власти, о захвате власти пролетариатом с сегодня на завтра не стоит сейчас в порядке дня в Европе. Период подъёма революционных волн, когда движение прёт вперёд, поднимается вверх, а партия не может поспеть со своими лозунгами за движением, как это имело место, например, у нас в 1905 году или в 1917, — этот период подъёма ещё впереди. Но его нет сейчас, а есть период временного отлива, период собирания сил со стороны пролетариата, дающий большие результа-

等於戰前水準的百分之一百零二。整個說來，歐洲貿易水準在一九二一年間等於戰前水準百分之六十三，而現在，即在一九二五年間，貿易額已達到戰前水準百分之八十二。這些國家裏的預算多少是維持着收支平衡，但這種平衡是靠拚命加重居民賦稅負擔來維持的。在個別國家裏有金融動搖現象，但整個說來，從前的那種混亂情況已經不見了。

一般說來，現今的情景就是歐洲戰後經濟危機已在消失下去，生產和貿易已在走向戰前水準。歐洲有一個國家，即法國，在貿易和生產方面已超過了戰前水準，另一個國家——我所講的是英國——則還是停留在同一個水準上，或幾乎是停留在同一個水準上，而沒有達到戰前的水準。

第二點。現今歐洲所有的不是先前在戰後危機年代有過的革命來潮時期，而是革命退潮時期。這就是說，關於奪取政權的問題，關於無產階級在二十四小時內奪得政權的問題，現今並不是歐洲方面的迫切問題。革命浪潮高漲時期，即運動向前突飛猛進和向上昇漲而黨所提出的口號簡直不能跟上運動發展速度，例如在我國一九〇五年或一九一七年間有過的情形，——這樣的高漲時期還在前面。但這樣的時期此刻還沒有到來，此刻所有的是暫時退潮時期，是無產階級積聚力量的時期，這個時期，就其確定運